

W Z Ó R

UMOWA NR F.022- /22

Zawarta w dniu2022 roku

pomiędzy:

Skarbem Państwa - Sądem Rejonowym w Chełmie, Al. Żołnierzy I Armii Wojska Polskiego
16, 22-100 Chełm, NIP: 563-10-66-206 oraz REGON: 000322985,

reprezentowanym przez:

1. Ewa Kuczyńska - Dyrektora Sądu Rejonowego w Chełmie

2. Krystynę Wasiuk - Głównego Księgowego Sądu Rejonowego w Chełmie

zwanym dalej **"Zamawiającym"**,

a

*gdy wykonawcą jest spółka prawa handlowego:

spółką pod firmą z siedzibą w,

ul., wpisaną do Rejestru Przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego

w Sądzie, pod numerem KRS, NIP, REGON

....., kapitał zakładowyzł, kapitał wpłaconyzł, BDO

....., zwaną dalej **„Wykonawcą”**, reprezentowaną przez:

- - prezesa zarządu/członka zarządu.

*gdy kontrahentem jest osoba fizyczna prowadząca działalność gospodarczą:

Panią/Panem, prowadzącą/ym działalność gospodarczą pod firmą

z siedzibą w ul., wpisaną/ym w Centralnej Ewidencji

i Informacji o Działalności Gospodarczej, NIP, REGON, BDO,

zwaną/ym dalej **„Wykonawcą”**, reprezentowanego przez:

- Panią/Pana

- pełnomocnika w osobie Pani/Pana, działającego na podstawie pełnomocnictwa
z dnia roku, oświadczającego, że pełnomocnictwo jest ważne i nie zostało odwołane.

Wykonawca oraz Zamawiający zwani będą wspólnie w dalszej części umowy Stronami lub
z osobna Stroną.

Przedmiot zamówienia

§ 1

1. Przedmiotem zamówienia jest profesjonalna usługa tłumacza języka migowego - w formie
online w dniach **poniedziałek - piątek 8:00 -15:00** (tzw. okno usługi) z pominięciem dni

ustawowo wolnych od pracy dla interesantów Sądu Rejonowego w Chełmie - jedno stanowisko.

2. Szczegółowe warunki świadczenia usługi opisane są w załączniku nr 1 do Zaproszenia/Umowy do składania ofert stanowiącym załącznik do niniejszej Umowy.
3. Wykonawca będzie świadczył usługę stanowiącą przedmiot Umowy z należytą starannością, z zachowaniem wskaźników jakości określonych przepisami prawa.

Wynagrodzenie

§ 2

1. Maksymalna wartość przedmiotu Umowy wynosi:

- brutto: **PLN**
(słownie zł.:00/100)

- netto: **PLN**
(słownie zł.: 00/100),

z zastrzeżeniem ust. 3 i 4.

2. Strony zgodnie ustalają, że Wykonawca otrzymywać będzie wynagrodzenie za okresy miesięczne w wysokości: zł. netto, zł. brutto, oraz jednorazowo w wysokości: zł. netto,zł brutto, zgodnie z Formularzem ofertowo-cenowym Wykonawcy.
3. W przypadku zmiany stawki podatku VAT w trakcie obowiązywania Umowy dopuszcza się zmianę wartości Umowy o różnicę wynikającą ze zmiany wartości podatku VAT. Zmiana taka może nastąpić po zaakceptowaniu przez Zamawiającego pisemnego wniosku Wykonawcy zawierającego uzasadnienie faktyczne i prawne.
4. Opłata abonamentowa miesięczna za niepełny miesiąc obowiązywania Umowy obliczana będzie jako iloczyn liczby dni w miesiącu, przez które Umowa obowiązuje i jednej trzydziestej (lub trzydziestej pierwszej) kwoty opłaty abonamentowej miesięcznej.
5. Za wykonaną usługę stanowiącą przedmiot Umowy Wykonawca będzie wystawiał fakturę VAT uwzględniającą zakres faktycznie wykonanej usługi w danym miesiącu w ciągu 7 dni po zakończeniu miesiąca, którego faktura dotyczy.
6. Zamawiający uiszcza należność przelewem w terminie do 21 dni od dnia doręczenia prawidłowo wystawionej faktury.
7. Należność Wykonawcy zostanie przelana na rachunek bankowy wskazany w umowie o numerze:
8. Zamawiający akceptuje wystawianie i dostarczanie w formie elektronicznej, w formacie PDF: faktur, faktur korygujących oraz duplikatów faktur, zgodnie z art. 106n ustawy z dnia 11 marca 2004 r. o podatku od towarów i usług (tj. Dz.U. z 2020 r., poz. 106 ze zm.) w związku

z ustawą z dnia 9 listopada 2018 r. o elektronicznym fakturowaniu w zamówieniach publicznych, koncesjach na roboty budowlane lub usługi oraz partnerstwie publiczno-prywatnym (Dz.U. z 2020 r., poz. 1666 ze zm.) na adres mailowy: gospodarczy@chelm.sr.gov.pl.

9. Zamawiający oświadcza, że będzie realizować płatności za faktury z zastosowaniem mechanizmu podzielonej płatności, tzw. split payment. Podzieloną płatność, tzw. split payment stosuje się wyłącznie przy płatnościach bezgotówkowych, realizowanych za pośrednictwem polecenia przelewu lub polecenia zapłaty dla czynnych podatników VAT. Mechanizm podzielonej płatności nie będzie wykorzystywany do zapłaty za czynności lub zdarzenia pozostające poza zakresem VAT (np. zapłata odszkodowania), a także za świadczenia zwolnione z VAT, opodatkowane stawką 0% lub objęte odwrotnym obciążeniem. Wykonawca oświadcza, że wyraża zgodę na dokonywanie przez Zamawiającego płatności w systemie podzielonej płatności.
10. Wykonawca oświadcza, że podany w umowie rachunek bankowy znajduje się w bazie podmiotów VAT (tzw. Białej Liście Podatników VAT) prowadzonej przez Szefa Krajowej Administracji Skarbowej na podstawie art. 96b ust. 1 i 2 ustawy z dnia 11 marca 2004 roku o podatku od towarów i usług. Wykonawca zobowiązuje się do niezwłocznego, nie później niż terminie 3 dni od zajścia zdarzenia, poinformowania Zamawiającego na piśmie o wszelkich zmianach dotyczących powyższych okoliczności.
11. Powzięcie przez Zamawiającego informacji o tym, że podany w umowie rachunek bankowy nie znajduje się w bazie podmiotów VAT (tzw. Białej Liście Podatników VAT) prowadzonej przez Szefa Krajowej Administracji Skarbowej na podstawie art. 96b ust. 1 i 2 ustawy z dnia 11 marca 2004 roku o podatku od towarów i usług uprawnia Zamawiającego do wstrzymania płatności do czasu wskazania przez Wykonawcę innego rachunku bankowego figurującego na tej liście. Termin zapłaty będzie biegł w tej sytuacji od chwili przedłożenia Zamawiającemu skorygowanej faktury VAT z prawidłowym numerem rachunku bankowego znajdującym się na liście podmiotów VAT. Wstrzymanie płatności z powyższych przyczyn nie uprawnia Wykonawcy do naliczania odsetek za opóźnienie w zapłacie, na co Wykonawca wyraża zgodę.

Odpowiedzialność Wykonawcy

§ 3

1. Wykonawca gwarantuje jakość usługi rocznej na poziomie 99,9% z zastrzeżeniem, iż przerwy w świadczeniu usługi nie przekroczą w skali jednego miesiąca w **oknie usługi** łącznie 2:16 minut.

2. Usługę uznaje się za niedostępną w przypadku, gdy nastąpi przerwa w świadczeniu usługi powyżej limitu wskazanego w ust. 1 lub w przypadku wskazanym w ust. 3 lub gdy usługa jest wykonywana poniżej wymaganego poziomu jakości.
3. Wszelkie planowane przez Wykonawcę działania, których skutkiem będzie niedostępność usługi, muszą być zgłaszane najpóźniej na jeden dzień roboczy wcześniej. W przypadku braku takiego zgłoszenia przerwa w świadczeniu usługi traktowana będzie jako stan niedostępności bez względu na czas jej trwania.
4. Wykonawca zapłaci Zamawiającemu kary umowne w następujących przypadkach i wysokości:
 - a) w przypadku opóźnienia w rozpoczęciu świadczenia usługi objętej przedmiotem Umowy - w wysokości 2 % wartości brutto Umowy określonej w § 2 ust 1, za każdy rozpoczęty dzień opóźnienia, nie więcej niż 10 % tej wartości,
 - b) w przypadku przekroczenia dopuszczalnego miesięcznego limitu niedostępności usługi określonego w ust. 1 - w wysokości 0,5 % wynagrodzenia brutto za dany miesiąc rozliczeniowy, za każdą rozpoczętą godzinę niedostępności powyżej ilości określonych w ust 1,
 - c) w przypadku niedostępności usługi, w sytuacji o której mowa w ust. 3 - 0,5 % wynagrodzenia brutto za dany miesiąc rozliczeniowy, za każdą rozpoczętą godzinę niedostępności lub nienależytego świadczenia usługi,
 - d) w przypadku naruszenia obowiązków określonych w § 5 ust. 1, w tym opóźnienia w czasie reakcji względem terminów określonych odpowiednio w załączniku Nr 1 do Umowy i § 5 ust. 1 - 10 % wynagrodzenia brutto za dany miesiąc rozliczeniowy Umowy określonej w § 2 ust 2 za każde naruszenie,
 - e) w przypadku nie przystąpienia do realizacji usługi powyżej 5 dni albo zaprzestania świadczenia usługi w okresie umowy z przyczyny, za którą Wykonawca ponosi odpowiedzialność (obejmuje przypadki skutkujące odstąpieniem od umowy, rozwiązaniem jej przez Wykonawcę albo przez Zamawiającego z przyczyn zależnych od Wykonawcy) - w wysokości 10 % wartości brutto Umowy określonej w § 2 ust 1.
5. Zamawiający ma prawo do naliczania kar umownych, o których mowa w ust. 4 kumulatywnie i niezależnie od skorzystania z prawa jednostronnego rozwiązania Umowy ze skutkiem natychmiastowym z powodu tych samych okoliczności, które były podstawą naliczenia kar, z zastrzeżeniem, że łączna wysokość naliczonych kar nie może przekroczyć 10 % wartości brutto umowy.
6. Zamawiający ma prawo potrącania należności z tytułu kar, o których mowa w ust. 4 z należnego Wykonawcy wynagrodzenia.

7. Zamawiający może także dochodzić na zasadach ogólnych odszkodowania przekraczającego wysokość kar umownych.

§ 4

1. Do upływu okresu obowiązywania Umowy, o którym mowa w § 7 Zamawiający ma prawo odpowiednio odstąpienia od umowy lub jednostronnego rozwiązania Umowy ze skutkiem natychmiastowym w przypadku:
 - a) zaistnienia istotnej zmiany okoliczności powodującej, że wykonanie Umowy nie leży w interesie publicznym, czego nie można było przewidzieć w chwili zawarcia Umowy;
 - b) niewypełniania przez Wykonawcę postanowień niniejszej Umowy, w szczególności opóźnienia w rozpoczęciu świadczenia usługi zgodnie z wymaganiami powyżej 5 dni, świadczenia usługi poniżej wymaganego poziomu jakości określonego w załączniku nr 1 do niniejszej Umowy lub niedostępności usługi w skali miesiąca powyżej poziomu, o którym mowa w § 3 ust. 1;
 - c) nieświadczenia usługi przez okres 2 dni roboczych z rzędu z przyczyn leżących po stronie Wykonawcy.
2. W przypadku o którym mowa w ust. 1 Wykonawca może żądać wyłącznie wynagrodzenia za usługi wykonane należycie do dnia rozwiązania Umowy.
3. Odstąpienie od Umowy/rozwiązanie umowy, o którym mowa w ust. 1 następuje poprzez złożenie Wykonawcy pisemnego oświadczenia o rozwiązaniu.

Zasady realizacji

§ 5

1. Reklamacje mogą być składane w szczególności z tytułu:
 - a) niedotrzymania z winy Wykonawcy określonego w Umowie terminu rozpoczęcia świadczenia usługi,
 - b) niewykonania lub nienależytego wykonania usługi,
 - c) nieprawidłowego obliczenia należności z tytułu świadczenia usługi,
2. Reklamacje mogą być składane pocztą elektroniczną na adres: _____ albo przy wykorzystaniu innych środków porozumiewania się na odległość.
3. Reklamacje będą rozpatrywane nie później niż 7 dni od dnia złożenia reklamacji.

§ 6

1. Wykonawca zobowiązany jest do bezterminowego zachowania w tajemnicy wszelkich informacji uzyskanych w toku wykonywania Umowy, w szczególności informacji

podawanych przez interesantów lub pracowników Sądu podczas realizowania usługi tłumaczenia, a także informacji technicznych, technologicznych, prawnych i organizacyjnych dotyczących systemów i sieci teleinformatycznych oraz procedur bezpieczeństwa Zamawiającego.

2. Informacje, o których mowa w ust. 1 mogą być wykorzystywane przez Wykonawcę jedynie w celu wykonania obowiązków wynikających z Umowy.
3. Wykonawca może udostępnić informacje, o których mowa w ust. 1 osobom, którymi posługuje się przy wykonywaniu Umowy, tylko w takim zakresie w jakim informacje są niezbędne do wykonania powierzonych im zadań.
4. Wykonawca ponosi odpowiedzialność za zachowanie w poufności informacji, o których mowa w ust. 1 przez osoby, którymi posługuje się przy wykonywaniu Umowy.

Okres realizacji umowy

§ 7

Umowa będzie obowiązywać 24 miesiące od dnia podpisania umowy przez ostatnią ze stron.

Zmiana umowy

§ 8

1. Wszelkie zmiany umowy wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności.
2. Dopuszczalna jest zmiana umowy w szczególności, w zakresie:
 - a) zmiany w zakresie terminu realizacji umowy **z zastrzeżeniem niezmienności wynagrodzenia**, z powodu okoliczności związanych z wystąpieniem COVID-19, z zastrzeżeniem, że Wykonawca przedstawił wpływ okoliczności związanych z wystąpieniem COVID-19 na należyte jej wykonanie oraz wykaze, że przed złożeniem oferty podjął wszelkie akty staranności zmierzające do terminowej realizacji zamówienia (np. złożył zamówienie u producenta);
 - b) zmiana organizacyjna w strukturze Zamawiającego:
 - zmiana stron Umowy,
 - zmiana podmiotu, na który będą wystawiane faktury,
 - zmiana wynagrodzenia w związku z likwidacją stanowiska w danym sądzie.

Osoby do kontaktów

§ 9

1. Osobą odpowiedzialną za bieżące kontakty w sprawie realizacji Umowy po stronie Zamawiającego jest: Pani Maria Zbarachewicz tel. 82 562 25 43 E-mail: maria.zbarachewicz@chelm.sr.gov.pl

2. Osobą odpowiedzialną za bieżące kontakty w sprawie realizacji Umowy po stronie Wykonawcy jest: Pani/Pan, tel., E-mail:.....
3. O wszelkich zmianach osób, o których mowa w ust. 1 i 2 druga Strona zostanie poinformowana w formie pisemnej.

Przetwarzanie danych osobowych

§ 10

1. Strony oświadczają, że dane osób fizycznych wskazanych do współdziałania z drugą Stroną (np. pracowników, współpracowników, reprezentantów, podwykonawców Stron), udostępnione w umowie lub w związku z jej zawarciem i realizacją, przetwarzane są przez drugą Stronę, która staje się ich administratorem danych, w celu zapewnienia zrealizowania przedmiotu umowy na podstawie art. 6 ust. 1 lit. f) RODO, tj. w ramach prawnie uzasadnionego interesu Stron.
2. Zamawiający udostępni Wykonawcy klauzule informacyjne dla kontrahentów zgodnie z art. 13 i 14 RODO na swojej stronie internetowej pod adresem: www.lublin.so.gov.pl w zakładce „Zamówienia publiczne”. Wykonawca zobowiązuje się przekazać klauzule informacyjne przewidziane w art. 14 RODO, osobom fizycznym, wskazanym przez Wykonawcę do współdziałania z Zamawiającym.

§ 11

Zamawiający dopuszcza możliwość dołączenia do Umowy regulaminu świadczenia usług telekomunikacyjnych, który wiązałby Strony w zakresie, w jakim nie jest sprzeczny z: Umową, a także Zaproszeniem do składania ofert oraz nie byłby niekorzystny dla Zamawiającego.

Postanowienia końcowe

§ 12

1. Wszelkie zmiany postanowień Umowy wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności.
2. W sprawach nieuregulowanych niniejszą Umową zastosowanie mają przepisy kodeksu cywilnego, a w sprawach formalnoprawnych przepisy kodeksu postępowania cywilnego.
3. Obie strony oświadczają, że spory wynikające z Umowy będzie rozstrzygał Sąd Rejonowy lub Okręgowy w Lublinie odpowiednio do wartości przedmiotu sporu.
4. Umowa została sporządzona w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, jeden egzemplarz dla Wykonawcy i jeden egzemplarz dla Zamawiającego.

§ 13

Integralną część Umowy stanowią następujące załączniki:

- załącznik nr 1 - Szczegółowy Opis Przedmiotu Zamówienia
- załącznik nr 2 – Formularz Ofertowo - Cenowy.

ZAMAWIAJĄCY	WYKONAWCA